

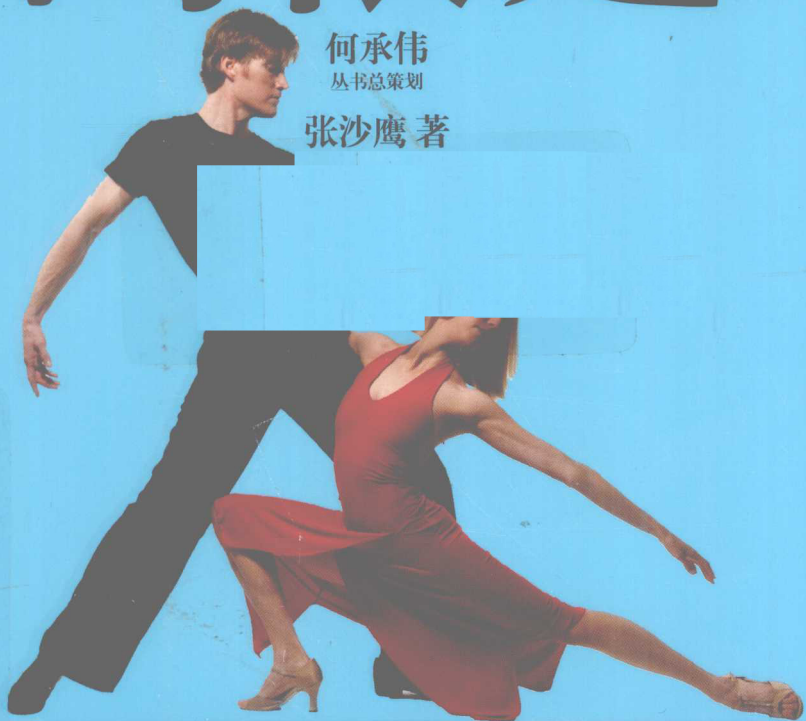
# ARGENTINA



外交官帶你看世界

## 激情探戈

# 阿根廷



何承伟

丛书总策划

张沙鹰 著



### 2010~2011版阿根廷旅游指南



2010~2011版阿根廷旅游指南

ARGENTINA

激情探戈



外交官带你看世界

# 阿根廷

何承伟

丛书总策划

张沙鹰 著

上海故事会文化传媒有限公司  
上海锦绣文章出版社



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

激情探戈——阿根廷/张沙鹰著. —上海:上海锦绣文章出版社,2010.7初版

(外交官带你去看世界) ISBN 978-7-5452-0630-2

I. ①激… II. ①张… III. ①阿根廷—概况 IV. ①K978.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第076745号

出品人 何承伟  
责任编辑 杨 婷  
特约审读 王瑞祥  
整体设计 周艳梅  
图文制作  
督 印 张 凯

书 名 激情探戈——阿根廷  
著 者 张沙鹰  
出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司  
发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:w y f x 2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司  
版 次 2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷  
规 格 889×1194  
印 数 0001~5000  
书 号 ISBN 978-7-5452-0630-2/K·211  
定 价 29.00元

版权所有 翻印必究



大众文化  
出版基地  
www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司出品(00275-19) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题。请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长

吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长

汤铭新 中国前外交官联谊会副会长

马恩汉 中国前外交官联谊会副会长

刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组:

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩

杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审读

王瑞祥

图片提供

阿根廷驻华大使馆

Secretaría de Turismo de la Nación/Julie Bergadá o  
autor que corresponda



## 跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时,有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,担负着中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多



年的积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的大使馆、旅游机构的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何平平



对于任何一位想要访问阿根廷的人来说,张大使的书都是了解我国现实的绝好指南。

用一种平实而直接的语言撰文本身就方便读者去了解这个距离中华人民共和国如此遥远的国家并为之赞美。

张大使曾是贵国在阿根廷杰出的外交代表,而本书则展现出他对阿根廷,特别是布宜诺斯艾利斯市主要旅游景点的趣味、风景以及文化均熟谙深领。

毫无疑问,作者善于撷取我国最佳的地理空间、烹饪、娱乐,发掘我国的文化内涵,并精准地描绘出这个距中国虽然遥远,但人民友好、亲善、好客,视外国若比邻的国家的精神。

总而言之,这是一部初始了解阿根廷不可不读的书。

2010年2月于北京

阿根廷共和国驻华大使  
塞萨尔·费尔南多·马约拉尔

A stylized, handwritten signature in orange ink, appearing to read 'Cesar Fernando Mayoral'.

## 我的阿根廷情缘

我同阿根廷已经是35年的老朋友了。

打开相册,几张有些泛黄的黑白照片记录了1974年“文革”时期我随武汉杂技团访问拉美首次来到阿根廷的场景。那时正值庇隆将军第二次执政,杂技团破例为他在奥利沃总统官邸做专场演出,大家有幸在车库内临时搭的舞台上与他合影留念。那次访问演出我们除布宜诺斯艾利斯外,还去了阿西北部的门多萨、圣胡安和中部的巴亚布兰卡三座城市,既领略了首都“南美巴黎”的大都市风采,又一睹了安第斯山麓和南大西洋沿海的风景。当然,给我印象最深的是阿根廷的富足和人民的热情友好。

改革开放伊始,1978年我随中央歌舞团再次赴阿,为谷建芬、资华筠等著名艺术家服务。他们如饥似渴地了解阿根廷的文化艺术,也激发了我对这个国家的兴趣,在谷建芬老师的催促下为几首阿根廷流行歌曲译词。

1985年我随国家领导人又一次访阿。因为是正式访问,身系工作来去匆匆,不及看更多的东西,不过能亲历两国关系的接近和发展仍深感荣耀。

2000年底我受命出使阿根廷,在那里常驻工作两年。这才有机会就近更多地观察和了解这个南美洲的重要国家,结识更多的阿根廷朋友。其间我有幸迎来了江泽民主席和李鹏委员长两次高端访问,见证了中阿友好合作关系的飞速发展;正巧经历了2001年那场全面的经济和社会危机,和阿根廷人民一道度过那段艰难的日子,强烈地感受到他们对未来前景的憧憬和期许。两年后,我在那里结束外交生涯。在告别招待会上我赋诗一首:“策马还乡别银





川(拉普拉塔河是银河的意思),常念探戈舞正酣。羊咩五洲盼祥和(当年是羊年),中阿友好续华篇。”在阿根廷的宝贵经历让我终生难忘,与阿根廷的深厚情缘令我倍感珍惜。

阿根廷是个美丽富饶的国家,它得天独厚,备受大自然的恩宠,形容它是“聚宝盆中的国家”绝非夸张。昔日的辉煌为它带来初步繁荣和小康福祉,丰富的自然资源和良好的人才素质又为它积蓄了巨大的发展潜力。

阿根廷是个有着光荣历史的国家,以南美洲解放者圣马丁将军为代表的独立先驱们浴血奋战赢得了国家的自由解放,铸造了阿根廷人民热爱自由、追求民主正义的崇高民族精神,鼓舞着阿根廷人民为民族复兴和社会进步不懈斗争。

阿根廷是个和平友好的国家,它长期坚持睦邻友好的对外政策,积极推进拉美一体化进程,作为G20集团的重要成员,在应对世界金融危机,改革不合理的国际经济秩序和国际关系民主化的斗争中发挥着有力作用。

中阿建交38年来两国友好合作不断发展,2004年两国元首互访,双方建立的战略伙伴关系进入全面发展的阶段。阿根廷参展2010年上海世博会,将为两国人民进一步增强了解和友好往来搭建又一座闪亮的平台。

一眨眼离开阿根廷已经7年多了。每有余暇,我还经常会放一段阿根廷探戈乐曲自我陶醉一番。那熟悉的旋律、悦耳的音乐,总让我神往地球那边既遥远又亲近的国家,回忆起那么多令人魂牵梦绕的场景,怀念起那么多相知相交的好朋友。我愿借这微薄的纸页,倾诉我对阿根廷的情怀,寄语对这个友好国家美好未来的祝愿。

## 目录



## 出版说明 4

阿根廷驻华大使塞萨尔·费尔南多·马约拉尔先生的致辞 7  
我的阿根廷情缘 8

## 阿根廷概况 2

 国情概况

你该知道的阿根廷 6  
到底有银还是无银? 10  
聚宝盆中的国家 12  
“粮仓和肉库” 14  
南美洲的解放者 16  
高乔精神常在 19  
南美的欧洲之国 22



永恒的探戈 24  
足球神话 28  
马尔维纳斯,心中的痛 30

 首都风光

世界名城 34  
首都的心脏 38  
粉红色的总统府 41  
南美洲最宏伟的国会大厦 43  
英雄立马壮志酬 45  
高雅艺术的殿堂 48



风情永驻的街区 51  
圣特尔莫,说不完的故事 54  
博物馆之城 56  
世界最宽的大街 58  
最热闹的步行街 61  
“首都之肺” 63  
一片汪洋都不见 66  
动物选美大赛 69  
金石唱出的歌 71  
异色纷呈的“中国街” 73  
孩子们的天地 74  
绿野仙境 76

## 目录

虎踞河网 80  
圣母留驻的地方 82

### 3 各地览胜

南大西洋的珍珠 88  
工业重镇闻书香 90  
第一面国旗升起的地方 94  
西北风光分外娇 99  
世界最南端的城市 104  
阿根廷大冰川 108  
疑是银河落九天 112



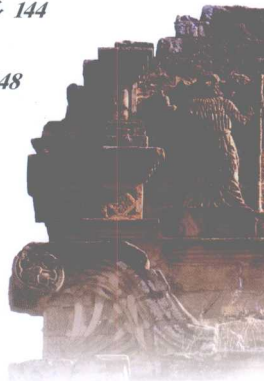
### 人文风俗

烤肉飘香话丰腴 134  
酒有别肠 136  
马黛茶中见真情 139



胜似瑞士的湖光山色 116  
七彩山峦 122  
野生动物的天堂 126  
麦哲伦企鹅的爱巢 130

爱过节的国家 141  
特色购物选择多 144  
极地冒险之旅 148





## 旅游贴士



地理位置 8

国旗 12

国歌 14

地形地势 16

国徽 18

国花 21



最佳旅游时间 23

探戈日 27

签证须知 29

重要电话 31

航空与机场 37

布市的地铁系统 40

入境须知及海关规定 42

公路交通 45

圣马丁广场 47

自然和文化遗产 50

探戈街 53

布市街道布局 56



布市的市内交通 58

布市的公共汽车 60

广场公园 62

自行车 65

出租汽车 68

出租车乘坐注意事项 70

宾馆住宿注意事项 73

中央市场 74

阿根廷的留学优势 76



商务礼俗 79

商家营业时间 81

风俗和禁忌 85

圣克莱门特海洋公园 90

避暑胜地卡洛斯帕斯城

93

国旗纪念碑 98

阿空加瓜峰 103

火地岛国家公园 107

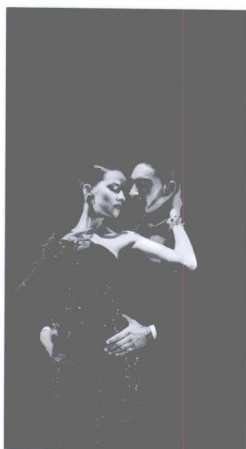
冰川游 111

伊瓜苏瀑布游览路线 115

巴里洛切旅游 121

乌马瓦卡峡谷 126

巴尔德斯半岛旅游 129



观鸟 131

阿根廷美食 136

阿根廷葡萄酒 138

马黛茶节 140

主要节假日 143

特色皮货街 146





2010~2011版阿根廷旅游指南

ARGENTINA

激情探戈



外交官带你去看世界

# 阿根廷

何承伟




丛书总策划

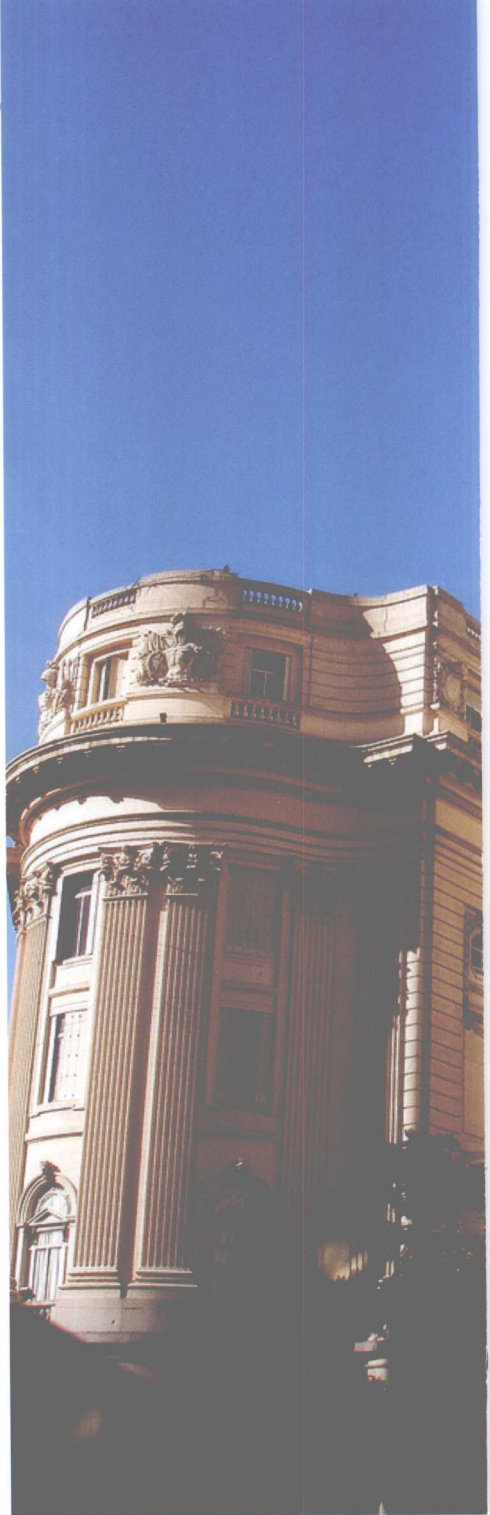
张沙鹰 著

上海故事会文化传媒有限公司  
上海锦绣文章出版社

## 阿根廷概况

### General Description of Argentina

国名	阿根廷共和国 (Republic of Argentina), 简称阿根廷
国旗	
国徽	
国土面积	2780400平方公里(不含马尔维纳斯群岛)
人口	3626万(截至2001年)
人种	白种人占97%,多属意大利和西班牙后裔
语言	官方语言为西班牙语
首都	布宜诺斯艾利斯
国庆节	5月25日
独立日	7月9日
国歌	《祖国进行曲》
国花	赛波花
国鸟	棕灶鸟
宗教	87%的人信奉天主教
气候	北部属热带气候,中部属亚热带气候,南部为温带气候 





货币	比索
国际域名缩写	.ar
国际电话区号	54
时区	UTC/GMT-3
道路行驶方向	左舵靠右行驶
电源	AC 220 V/50 HZ

全国划分为24个行政单位,由22个省、1个地区(火地岛行政区)和联邦首都(布宜诺斯艾利斯)组成。各省名称如下:布宜诺斯艾利斯、圣菲、科尔多瓦、门多萨、图库曼、恩特雷里奥斯、查科、科连特斯、萨尔塔、圣地亚哥德埃斯特罗、米西奥内斯、圣胡安、胡胡伊、里奥内格罗、福莫萨、丘布特、圣路易斯、内乌肯、拉潘帕、卡塔马卡、拉里奥哈和圣克鲁斯。



主要旅游城市及景点:首都布宜诺斯艾利斯、拉普拉塔、塔兰帕亚、乌斯怀亚、巴里洛切风景区、伊瓜苏大瀑布、莫雷诺冰川等。









*We all live on the same planet*

# 国情概况